

---

# مطالعه و معرفی جام / طاس «باطل السحر» موجود در گنجینه تاریخ مؤسسه فرهنگی موزه‌های بنیاد

---

اسدالله جودکی عزیزی<sup>۱</sup>  
دانش‌آموخته دکتری باستان‌شناسی دوران اسلامی  
مؤسسه فرهنگی موزه‌های بنیاد

---

1. As1977joodakiazizi@gmail.com



## چکیده

خدادهایی که در پیرامون نوع بشر اتفاق می افتادند، دو دسته بودند؛ یا بر زندگی وی اثر مثبت داشتند یا حیات او را به صورت منفی تحت تأثیر قرار می دادند. انسان ها معمولاً اتفاقات میمون و خجسته را به عوامل خیر و وقایع بدشگون و ناگوار را به نیروهای شر نسبت می دادند. اصرار پیوسته بر این امور، به باور انجامید. علاوه بر این آرزوی بشر در غیب گویی و پیشگویی وقایع، خواسته ای همیشگی بود. از این روی، بشر همواره در تلاشی پایدار، با استمداد از نیروهای خیر و با استفاده از ابزارهای گوناگون به غیب گویی، پیشگویی و دفع نیروهای شر یا دست کم، کاستن از اثرات ناگوار دسیسه آنها می پرداخت. ساختن جام های جهان بین و کاسه دعاها که در سده های متأخر دوران اسلامی با نام «طاس / جام چهل کلید» یا «طاس / جام باطل السحر» شناخته شدند، بخشی از آن تلاش ها بود. نمونه ای از این طاس ها در بخش خزانه تاریخ «مؤسسه فرهنگی موزه های بنیاد مستضعفان» نگهداری می شود؛ علی رغم برخورداری از ارزش های هنری ویژه، جز تهیه پرونده کارشناسی، در پژوهشی جامع، مطالعه و معرفی نشده است. از این روی، در ارتباط با ویژگی های ساختاری و زمان ساخت آن پرسش های جدی وجود دارد. پژوهش حاضر با مطالعه عینی و اسنادی به گردآوری داده های مرتبط با این طاس پرداخته و با بهره گیری از دو رهیافت تاریخی و سنت گرایی، آن داده ها را تفسیر و تحلیل کرده است. نتایج تحقیق نشان می دهند که این اثر در آغاز حکمرانی شاه سلیمان صفوی (حک: ۱۱۳۹-۱۰۷۹ ه.ق.) و در سال ۱۰۸۰ هجری قمری ساخته شده است. ویژگی های ساختاری و آرایه های اثر، آن را در گونه ای از این جام ها طبقه بندی می کند که در اواخر دوره صفوی ساخته شدند. اندازه ای متوسط دارد و از آلیاژ برنج ساخته شده است. دارای کف پایه ای مقعر، بدنه ای محدب و لبه تخت با تمایل به بیرون است. در نگارش کتیبه ها به طور عمده از خط ثلث خوش بهره گرفته شده و در کتابت شعائر مذهبی، از خط نستعلیق با پهنای بیشتر استفاده شده است. صور دوازده گانه فلکی منطقه البروج مهم ترین آرایش میانی ظرف در بدنه بیرونی را شکل می دهند؛ این آرایه ها در متنی از نقوش اسلیمی به اجرا درآمده اند. مردم دفع چشم زخم، باطل کردن سحر، جادو و طلسم، طالع بینی، پیشگویی، غیب گویی، شفابخشی، دفع نفوس بد و ارواح شریر از زن زائو یا به اصطلاح پیشگیری از چله افتادن زن زائو، جلوگیری از چله افتادن نوزاد، چله بری و بچه دار شدن زن نازا، بخت گشایی برای دختران، طلب خوشبختی برای زنان و به طور

کلی هرگونه گشایش و بستگی در روزی و اقبال را در این گونه ظروف جستجو می کردند. استفاده از آن به این ترتیب بود که دعای نوشته شده بر کاغذ را در آب درون آن حل می کردند و به مشتری می خوراندند یا در حمام با این ظروف، چهل بار بر سر و روی زن زائو، نوزاد، دختران و زنان سترون آب می ریختند. **واژگان کلیدی:** جام باطل السحر، چهل کلید، فلزکاری دوران اسلامی، دوره صفوی، منطقه البروج.

## مقدمه

در عموم جوامع کهن و دوران تاریخی مختلف، در کنار عامل «خیر»، عامل «شر» نیز وجود داشته است؛ پدیده‌های طبیعی و انسانی موافق و مفید به عامل خیر و موارد مخاطره‌آمیز، آسیب‌رسان و مضر به عامل شر نسبت داده می‌شدند. از سویی دیگر ترس از شر و پرهیز از خطر، غریزه‌ای بود که پیوسته نوع بشر را در مواجهه با پدیده‌های طبیعی و انسانی به واکنش‌های جدی وا داشته است. از گذشته‌های دور با استمداد از عوامل خیر، به مدیریت یا دفع شر و عواقب آن می‌پرداختند. گرایش فطری انسان به ربط دادن با وجه و بی‌وجه برخی از پدیده‌ها به عوامل گاه نادیدنی و موهوم، نگرانی خودساخته‌ای را فرار روی وی نهاد. اصرار بی‌انکار نسل‌های متمادی بر برخی از آن علل و معلول‌ها، به باور درآمد. آنچه باور شد، طریقه مواجهه با آن نیز صورتی از دغدغه یافت. از این روی، نوع انسان کوشید، به شیوه‌های گوناگون علت‌ها و بازخورد آن‌ها را مدیریت کند. از جمله این نگرانی‌های گاه اغراق‌آمیز، چشم‌زخم است. از نمونه‌های موهوم و غیر واقعی نیز می‌توان به طلسم، طالع‌بینی، پیشگویی، شفا بخشی، سحر و جادو اشاره کرد. بستن «تعویذها»، همراه داشتن سنگ عقیق، نصب نعل اسب بر درگاه ورودی<sup>۱</sup>، قفل‌های طلسمی<sup>۲</sup>، چشم جادویی<sup>۳</sup>، «چشم‌مارو»<sup>۴</sup>، «باباغوری/قوری»<sup>۵</sup>، «کُچک»<sup>۶</sup> و ظروف فلزی که با نام‌هایی چون «طاس یا جام چهل کلید/چهل بسم‌الله/چهل دعا» و جام «باطل السحر» شناخته می‌شوند (بنگرید به: افضل طوسی و سنجی، ۱۳۹۳: ۸۶-۸۲)، شایع‌ترین شیوه‌های اطمینان بخش به انسان در برخورد با آن تصورات و وقایع است. تلاش انسان در این وادی، زمانی که با هنرمندی خلاق و ماهر و کارفرما یا سفارش‌دهنده‌ای خوش ذوق با توان مالی مناسب همراه می‌شد، به خلق اثری با جنبه‌های هنری قابل توجه می‌انجامید. از این دسته می‌توان به جام‌ها یا طاس‌های چهل کلید و باطل السحر

۱. عده‌ای بر این باور بوده‌اند که چنانچه نعل فلزی اسب در بالاترین نقطه ورودی آویزان شود، شانس را گرفته و نکه می‌دارد و اگر وارونه آویزان شود، ضمن آنکه بدشانسی می‌آورد، شانس را نیز فراری می‌دهد (افضل طوسی و سنجی، ۱۳۹۳: ۸۳).

۲. به شکل‌های رایج و گاه تزیینی، به تأثیر از شکل اصلی قفل ساخته می‌شدند و بیشترین کاربرد آنها، انتقال نوعی ایمنی و اتکا به صاحب قفل و دورداشتن آن از چشم بدخواهان است (همان: ۸۴).

۳. این باور در مدیترانه و خاورمیانه وجود داشت که وجود طلسمی به شکل چشم، چشم شیطان را دور می‌کند یا نگاه‌های بد یا مقاصد پلید را منحرف می‌سازد؛ به همین دلیل اغلب از شیشه، شیء به شکل چشم واقعی می‌ساختند که به آن چشم جادویی گفته می‌شود (همان: ۸۵).

۴. آنرا چشم‌آروی، چشم‌آور و چشم‌پنام نیز می‌گفتند؛ به طور کلی به هر چیزی که برای دفع چشم‌زخم کاربرد داشته باشد، گفته می‌شود. در برخی از شهرها و روستاهای خراسان در معنای اخص، کوزه سفالینی است که بر روی آن چشم و صورت آدمی به زیبایی کشیده می‌شد و آنرا با پارچه‌های رنگین می‌آراستند. در آن سکه سیاه و سفید به قصد دفع چشم‌زخم از اهالی خانه یا اموال و املاک، می‌ریختند و در چهارشنبه سوری از بالای بام به کوچه پرتاب می‌کردند و عابرین منتظر، سکه‌هایش را برمی‌داشتند. هنگام شکستن، چنین نیت می‌کردند که چشم بد همانند این کوزه درهم شکسته باد (همانجا).

۵. نوعی مهره مدور سیاه و سفید را گویند که به شکل چشم گوسفند مرده است؛ برای دفع چشم‌زخم به کودکان می‌آویزند؛ به اصطلاح نوعی کوارتز نهان بلور است که با عقیق تفاوت دارد و به سنگ سلیمانی نیز معروف است. همچنین به نوعی از کوری که در اثر آن چشم آماسیده و به رنگ چشم گوسفند مرده در می‌آید نیز اطلاق می‌گردد (همانجا).

۶. نوعی از صدف که آنرا برای دفع چشم‌زخم روی بسیاری از بافته‌ها همچون خورجین، کیسه جل و زنجیری می‌دوزند (همانجا).

اشاره کرد، که هم‌اینک نمونه‌های سده‌های متأخر اسلامی‌شان، ازجمله آثار فلزی ارزشمند به‌شمار می‌آیند. در بخش خزانه تاریخ مؤسسه فرهنگی موزه‌های بنیاد مستضعفان انقلاب اسلامی ایران، چند نمونه از این گونه ظروف وجود دارد که یکی از آنها از نظر جنبه‌های زیبایی‌شناختی و هنری از بقیه شاخص‌تر است. علی‌رغم تهیه پرونده کارشناسی برای آن اثر، پژوهش جامی در ارتباط با آن صورت نگرفته است؛ از این روی، نوشتار پیش‌رو می‌کوشد، ضمن بازنگری در گاهنگاری، کارکرد و ویژگی‌های ساختاری و آرایشی آن را نیز به‌صورت فراگیر بررسی نماید.

داده‌های این پژوهش با بررسی عینی اثر و مطالعات اسنادی (کتابخانه‌ای) گردآوری شده‌اند. این تحقیق از حیث ماهیت، بنیادی است و در رویکرد، تفسیر و تحلیل داده‌ها از دو رویافت «تاریخی» و «سنت‌گرایی» بهره گرفته است. پرسش‌های پژوهش یکی دوره تاریخی ساخت اثر را مورد توجه قرار می‌دهد و دیگری ویژگی‌های ساختاری و آرایشی آن را.

### پیشینه پژوهش

در ارتباط با ابزار و اشیای طلسمی و باطل السحر تاریخی پژوهش‌های گوناگونی صورت گرفته است. به‌طور مشخص کاسه‌های کتیبه‌دار اواخر دوره ساسانی که با این مقصود ساخته می‌شدند، مورد توجه پژوهشگران قرار گرفتند و در مورد درونمایه کتیبه‌ها، نگاره‌ها و دوره تاریخی آنها پژوهش‌های درخوری صورت گرفته است (Isabell, 1975; Yamauchi, 1967 & 1983; Nave & Shaked, 1987; Gyselen, 1995; Hunter, 2000; Levene, 2002; Shaked, 2002; Martinez Borobio, 2003; Faraj & Moriggi, 2005; Shaked & Et All 2013; Moriggi, 2014). فکری‌پور و همکاران، در مطالعه بازتاب اعتقاد و باور به سحر و جادو در کاسه‌دعاها و مهرهای سحرآمیز میان‌رودان و خوزستان در اواخر دوره ساسانی، ضمن اشاره به درونمایه کتیبه‌ها، زبان و خط نگارش و تصاویر موجود در کف برخی از آنها، تداوم این رسم را در دوران اسلامی با ساخت کاسه‌های معروف به باطل سحر از جنس فلز، محرز دانسته‌اند (۱۳۹۶). کاسه‌های باطل سحر دوران اسلامی که بعضاً با صورتی از جام یا طاس چهل کلید نیز ظاهر شده‌اند، نیز کمتر به‌صورت تک‌نگاری و عمدتاً در بخشی از یک پژوهش معرفی و مطالعه شده‌اند؛ شهری‌باف که فرهنگ عامه را در تهران قدیم بررسی کرده است، در تعریف جام چهل کلید چنین آورده که جامی برنجی کنده‌کاری شده‌ای از آیات قرآن است که چهل کلیدمانند بسته‌شده بر مفتول به کنارش آویزان شده‌اند؛ برای سلامتی، حفظ از خطر و چشم‌زخم به کار می‌رفته‌اند. ریختن آب از کاسه چهل کلید بر سر نوزاد و بر روی زن زائو را وی نیز آورده است (شهری‌باف ۳، ۱۳۸۳: ۱۶۵ و ۱۶۶). شهری‌باف، افزوده است که



حمام‌ها جای انواع سحر و جادو، سفیدی و سیاهی و گشایش‌هایی مانند بخت‌گشایی و کارگشایی و بستگی‌هایی مانند زبان‌بندی و مردبندی و تحبیب و تفریق و جلب و دفع بود که به‌وسیله جام‌های باطل سحر و چهل‌کلید و دیگر طلسمات به‌عمل می‌آمد (همان، ۱، ۱۳۸۳: ۵۳۳ و ۵۳۴). برای گشایش کار و بخت، آب جام چهل‌کلید را چهل بار بر سر می‌ریختند (همان، ۴، ۵۱۸ و ۵۱۹). شمس، در بررسی فولکور و تاریخ کردستان آورده است که در برخی از مناطق مرگ افراد بلافاصله پس از تولد نوزاد بدشگون بود؛ برای رفع این مشکل، زائو و بچه‌اش را بلند کرده و نوزاد را با ظرف مخصوصی که جام چهل‌کلید نام داشت، می‌شستند، برای این منظور چهل بار آب داخل ظرف را بر روی کودک می‌ریختند تا بدیمنی دفع شود (۱۳۹۳: ۱۱۸). افضل طوسی و سنجی، در بررسی آرایه‌ها و نگاره‌های مرتبط با چشم‌زخم در دستبافته‌های اقوام ایرانی، نمونه‌ای از این آثار را که در موزه «مردم‌شناسی آستان قدس رضوی» نگهداری می‌شود، معرفی کرده‌اند؛ پیشینه آنها را به‌سده هفتم هجری نسبت داده‌اند، آنها را در زمره کهنترین ابزارهای طلسمی به‌شمار آورده‌اند و به‌جغرافیای پراکنده این آثار که ایران، سوریه، عراق و مصر دانسته شده، اشاره کرده‌اند. ایشان ضمن پرداختن به جنس فلز پایه اثر، درونمایه کتیبه‌های آن را که آیاتی از قرآن مجید، نام دوازده معصوم و دعای نادعلی را تضمین می‌کنند، نیز آورده‌اند. همچنین نگاره‌های دوازده صورت فلکی را نیز مورد توجه قرار داده‌اند (۱۳۹۴: ۸۴). شریعت‌زاده آنها را کاسه کوچک برنجین یا مسینی دانسته که به آن چهل قطعه فلزی کلیدمانند آویخته است و از آنها همچون طلسم و تعویذ برای دفع شر و بلا، باطل کردن سحر و جادو و در امان ماندن از چشم‌زخم، استفاده می‌کردند. وی کهنترین جام‌های چهل‌کلید را به‌دوره صفوی یعنی سده‌های دهم و یازدهم هجری قمری نسبت داده است؛ ویژگی عمومی آنها را دارا بودن کتیبه‌هایی به خط ثلث و نستعلیق با درونمایه آیاتی از قرآن و شعر و نقوشی همچون بروج دوازده‌گانه صور فلکی دانسته است (۱۳۷۱: ۷۹ و ۵۱۷). تناولی، جام‌های چهل‌کلید را از جمله کهنترین ابزارهای طلسمی دانسته که برخی از آنها به‌سده هفتم هجری قمری تعلق دارند (۱۳۸۷: ۸۰). ساریخانی در پژوهشی تحلیلی که جلوه‌های آیات قرآنی بر آثار فلزی ایران دوره صفوی و قاجار را با تأکید بر آثار «موزه ملی ایران»، مورد توجه قرار داده و یکی از نمونه جام‌های چهل‌کلید متعلق به‌سده یازدهم هجری را نیز بررسی کرده است؛ این پژوهشگر پیشینه این نوع جام‌ها را که جنبه شفابخشی، تفال، طالع‌بینی و رفع بلا یا دارند، به‌دوره صفوی نسبت می‌دهد. وی محل ساخت این نمونه را خراسان دانسته و مضمون کتیبه‌های آن را آیات قرآنی، اسامی چهارده معصوم، دعا و صلوات بر ائمه ذکر کرده و همچنین به تصاویر، نمادهای انسانی و حیوانی و اسفنجس با ماهیت احتمالاً نجومی اشاره کرده است. این پژوهشگر اعداد و حروفی را بررسی کرده که در بدنه بیرونی نقر

شده‌اند و آنها را سحرآمیز و جزو طلسم‌هایی دانسته که طالع‌بینان به اسرار آن آگاهی داشته‌اند؛ نوشیدن آب از آن یا ریختن آب بر سر برای دفع بلا و نیروهای شر، وجه استفاده اثر گفته شده است (۱۳۹۲: ۱۶۰ و ۱۶۱). ساریخانی و هاشمی زرج‌آبادی، در پژوهشی کتیبه‌نگاری آیت‌الکرسی را در آثار هنری ایران بررسی و ضمن اشاره مجدد به مورد پیشین، نمونه‌ای دیگر را در همان موزه معرفی کردند؛ مورد اخیر نیز متعلق به سده یازدهم هجری است و کتیبه‌های آن تقریباً همان مضمونی دارند که نمونه پیشین داشت (۱۳۹۳: ۷۷). احسانی به‌نمونه‌ای از این جام‌ها در موزه «ویکتوریا-آلبرت» اشاره کرده و آن را به‌دوره صفویه نسبت داده است. وی به وجود چهل قطعه اشاره کرده که همان چهل کلید معروف است. این کلیدها روی لبه جام، گره خورده‌اند و سطح بیرونی لبه به نام چهارده معصوم (ع) مسطور است (۱۳۶۸: ۲۲۵). بلوکباشی در پژوهشی مردم‌نگارانه، استفاده از این جام‌ها را «چله‌بری» از زن نازا، پیشگیری از افتادن چله بر نوزاد و نیز دور کردن شر جن و جادو و ارواح پلید دانسته است؛ برای بچه دار شدن زن نازا، بر سر او در حمام با این کاسه چهل بار آب چله می‌ریختند همچنین برای جلوگیری از گرفتاری زن زائو در چله، به مدت ده روز به‌نیت چله‌بری آب جام را بر سر و روی او می‌ریختند (۱۳۵۶: ۶۷ و ۶۸). شکورزاده نیز آورده است که در خراسان و برخی از نقاط ایران برای دفع نفوس بد و ارواح شریر از زائو، پس از خوراندن روغن، چهل عدد ریگ، چهل عدد نخود خام، چهل عدد دانه اسپند و چیزهای دیگر را در ظرفی پر از آب می‌ریختند، سپس جام چهل کلید را سه بار در آن فرو برده و بر چادری که بر بالای سر زائو نگاه داشته بودند، می‌ریختند (۱۳۶۳: ۱۴۱). همچنین محمدی با گردآوری نتایج برخی از پژوهش‌های مرتبط با جام چهل کلید، ضمن توضیح این جام، موارد و شیوه‌های استفاده از آن را نیز برشمرده است (۱۳۹۸).

### کاسه/جام/طاس باطل السحر

در تعداد قابل توجهی از کاسه‌ها یا جام‌هایی که با این قصد طراحی و ساخته شده‌اند، در بخشی از لبه یا پنجه‌ای که در کف داخلی آنها نصب است، تعداد قابل توجهی صفحه فلزی کوچک عموداً مستطیل شکل که لبه‌های آنها پخ شده، گره زده شده است. در مواردی نیز این صفحه‌ها شکلی از کلید را نشان می‌دهند. عموماً کتیبه‌ای بر آنها منقور است که متضمن عبارت «بسم الله» است؛ به‌همین دلیل به این گونه ظروف که قریب به اتفاق طرح و ساختاری شبیه به کاسه دارند، «کاسه/جام یا طاس چهل کلید یا چهل بسم الله» گفته می‌شود. سنایی غزنوی در نکوهش خواستن بیش از توان و سرنوشت، در بیانی استعاری، با انتقاد از چنین استمدادهایی برای ازدیاد روزی، چنین آورد:



«چه سود از آرزو چون نیست روزی  
 یکی بین آرمیده در غنا غرق  
 بدور طاس کس نتوان رسیدن  
 ترا ندهند هرچ از بهر تو نیست  
 دهش ماند دهش جز یافه مشناس  
 یکی پویان و سرگشته ز افلاس  
 توان دور فلک پیمودن از طاس  
 بهر کار این سخن را دار مقیاس»  
 (سنایی، ۱۳۸۱: ۱۸۲)

سلیم تهرانی، شاعر سده‌های دهم و یازدهم هجری، در اشاراتی تشبیهی، نام نمونه‌ای از آنها را «طاس چهل / چل کلید» در دو بیت ضبط کرده است:

«زبرگ بید که در آب ریخت باد خزان  
 حباب یاد ز طاس چهل کلید دهد»  
 (سلیم تهرانی، ۱۳۴۹: ۲۱۰)  
 «ز بس انگشت کز دریا پدید است  
 صدف گفتی که طاس چل کلید است»  
 (همان: ۵۷۱)

از آنجا که در بررسی نسبتاً دقیق شهری‌باف، دو جام باطل السحر و چهل کلید از هم تفکیک شده و دو ظرف مستقل از هم با عملکرد تقریباً مشابه آمده‌اند (۱، ۱۳۸۳: ۵۳۳) و در نمونه مورد مطالعه در این پژوهش، نه کلیدی دیده می‌شود و نه محلی برای آویختن کلید، نگارنده با استناد به ابیات سلیم تهرانی و همچنین تحقیق شهری‌باف، آنرا «طاس باطل السحر» می‌نامد. البته باید در نظر داشت که آلمانی، مورخ و سیاح فرانسوی در اواخر سده نوزدهم و اوایل سده بیستم، نمونه کلیددار این ظروف و غیر آن را تحت عنوان «جام سحری» آورده است (بنگرید به: آلمانی، ۱۳۳۵: ۳۵۴ تا ۳۵۶ و ۱۰۳۸). دارنده این طاس‌ها یا درواقع کسی که بر این نوع طاس‌ها دعا می‌نویسد یا می‌خواند و تفسیر می‌کند، را «طاس‌بین» یا «طاس‌گردان» می‌گویند (بلاغی، ۱۳۸۶: ۳۳۴). در ادامه و پیش از پرداختن به نمونه مؤسسه، تاریخچه این نوع ظروف می‌آید.

همان‌گونه که پیش‌تر آمد نوع بشر پیوسته در اندیشه کسب نیرویی فراطبیعی بود تا بتواند با کمک آن بر تمامی نیروهای طبیعی و غیرطبیعی چیره شود؛ یکی از کهنترین ابزارهایی که در اساطیر کهن ایرانی این قدرت را به دارنده‌اش داد، جام منسوب به جمشید، پادشاه پیشدادی ایرانی، است. پس از او کیخسرو، پادشاه کیانی، نیز صاحب جامی شد، درست با همان قدرت ماورایی. جام نخست، به «جام

جم<sup>۱</sup> معروف گشت و مورد پسین، «جام جهان بین<sup>۲</sup>» نام گرفت. مُعین جام جم را با قید احتمال، افزوده منابع ادبی در سده ششم هجری به بعد دانسته است؛ چون شهرت جم بیش از کیخسرو بود، مسلمانان او را با سلیمان، پیامبر بنی اسرائیل، یکی دانسته اند و چون در روایات، پیدایش شراب را نیز به او منتسب کرده اند، جام کیخسرو را جام جم یا جام جمشید خواندند (معین، ۱۳۶۴: ۳۴۸). آیدنلو، این دو جام را مستقل از هم دانسته و با استناد به منابع ادبی پیش از سده ششم هجری در اثبات ادعای خویش کوشیده است (۱۳۹۸: ۲۸-۳۳). اما ویژگی بصری این جام‌ها داشتن صور فلکی و صورتی از انجم و کواکب بود؛ دارنده اش می توانست آینده را پیش گوید، از نادیدنی‌ها باخبر شود و رخدادهای دور از نظر را ببیند!

آنجا که بیژن، از پهلوانان زمان کیخسرو کیانی و نوۀ دختری رستم، ناپدید شده بود، پدرش «گیو» به دربار کیخسرو شتافت و از پادشاه استمداد طلبید؛ کیخسرو نیز با کمک جام گیتی نما، وی را دریافت:

«چو نوروز فرخ فراز آمدش	بدان جام فرخ نیاز آمدش
بیامد پرآمید دل پهلوان	ز بهر پسر کوز گشته نوان
چو خسرو رخ گیو پژمرده دید	دلش را به درد اندر آزرده دید
بیامد پیوشید رومی قباى	بدان تا بود پیش یزدان به پای
خروشید پیش جهان آفرین	به رخشنده بر چند کرد آفرین
ز فریادگر زور و فریاد خواست	از آهرمن بدگوش داد خواست
خرامان از آنجا بیامد به گاه	به سر بر نهاد آن خجسته کلاه
یکی جام بر کف نهاده نبید	بدوی اندرون هفت کشور پدید
نشان و نگار سپهر بلند	همه کرده پیدا چه و چون و چند
ز ماهی به جام اندرون تا بره	نگاریده پیکر همه یکسره
چو کیوان و بهرام و هرمزد و شیر	چو ناهید و تیر از بر و ماه زیر
همه بودنی‌ها بدوی اندرا	بدید جهاندار افسونگرا

۱. جام‌های افسانه‌ای زمانی پیش از کیخسرو در دست کیکاووس نیز بوده است. پس از ایشان جام طهماسبی وجود داشته است و نیز در برخی از منابع ادبی به جام اسکندر اشاره کرده‌اند؛ جام دارا/ داراب، جام انوشیروان و جام خسرو پرویز نیز شهرتی داشته‌اند (بنگرید به: آیدنلو، ۱۳۹۶). برای کسب اطلاعات بیشتر رجوع کنید به: (همان: ۱۳۹۸).

۲. اسکندر مقدونی این قدرت را از آیینۀ خود می گرفت:

«سلیمانرا نگین بود و ترا دین      سکندر داشت آیینۀ تو آین

ندیده آنچه می بینی تو ز ایام      سکندر ز آینه کیخسرو از جام» (نظامی، ۱۹۶۰: ۴۲)

همچنین در پژوهش مبسوطی که امیدسالار با استناد به منابع دست اول در ارتباط با تفال یا پیشگویی با ابزار و شیوه‌های گوناگون، در ایران پیش از اسلام و دوران اسلامی، انجام داد، می توان به اطلاعات مهمی در این زمینه دست یافت (بنگرید به: تارنمای شماره ۱).

نگه کرد و پس جام بنهاد پیش	بدید اندرو بودنی‌ها ز بیش
به هر هفت کشور همی بنگرید	که یابد ز بیژن نشانی پدید
سوی کشور گرگساران رسید	به فرمان یزدان مرو را بدید
در آن چاه بسته به بند گران	به سختی همی مرگ جست اندر آن»

(فردوسی، ۱۳۷۱: ۳۴۵ و ۳۴۶)

مُعین، «جام گیتی‌نمای» کیخسرو را از دیدگاه نویسندگان «خداینامک» پهلوی که شاهنامه نیز از آن برگرفته شده است، جامی دانسته که صور نجومی، سیارات و هفت کشور (هفت اقلیم) زمین بر آن نقش بسته بودند؛ این جام خاصیتی اسرارآمیز داشته است، و رخدادهایی که حتی در نقاط دوردست نیز اتفاق می‌افتاد بر آن منعکس می‌شدند<sup>۱</sup> (۱۳۶۴: ۳۴۷).

در پیش از اسلام و پس از آن با آگاهی از پیشینه آن جام‌های نیرومند و دانستن پاره‌ای از ویژگی‌های آن، کسانی برانگیخته شدند که آن توانایی‌ها را احیا کرده و به دست آورند؛ جام‌های سفالینی ساخته شدند که درواقع سیمایی کاریکاتوری از آن چیزی بود که اساطیر نشان می‌دهند. افرادی که پیوسته در اندیشه رفع ضعف‌های بشری خود بودند، با این تصور که دارندگان این جام‌ها به قدرت‌های مافوق بشری دست یافته‌اند، پیرامون‌شان را فرامی‌گرفتند.

در اواخر دوره ساسانی و تقریباً در سراسر قلمرو حکومت آن‌ها، دسته‌ای از ظروف سفالین که عمدتاً شکل کاسه دارند، ساخته شدند. این کاسه‌ها به‌منظور ایمن داشتن صاحبان‌شان از ارواح پلید و نیروهای شر ساخته شده‌اند؛ سطح داخلی آنها، مسطور به خطوطی است که به دست جادوگران محلی و کاتبان کتابت شده است. سفارش‌دهنده‌گان این سطور افرادی بودند که امید داشتند از شر مشکلات‌شان رهایی یابند (فکری‌پور، شریفیان و حیدرپور، ۱۳۹۶: ۸۰). درون‌مایه نوشتار آن ظروف که به «کاسه‌دعا» یا «کاسه‌های جادویی» معروف شده‌اند، ادعیه دفع نیروهای شر، طلب شفا، برکت و خوش‌یمنی یا تحصیل محبت کسی بوده است (همان: ۸۱). بستن و زنجیر کردن دیوان یا دفع آنها به‌همراه اسامی

۱. با فراگیر شدن دین اسلام حضرت سلیمان نبی(ع) با جمشید یکی دانسته شد (معین، ۱۳۶۴: ۳۴۷)؛ درست با همان قدرت ماورایی در تسخیر جن و انس و پیشگویی وقایع (همان: ۳۵۰). فارس را مسلمانان تخت‌گاه سلیمان می‌دانستند و پادشاهان فارس را قائم‌مقام وی و آنان را وارث ملک سلیمان می‌خواندند، آن‌چنان‌که آرامگاه کورش را مشهد مادر سلیمان نامیدند (همانجا). احتمالاً به‌همین دلیل است که ساخت آثار باشکوه و خارق‌العاده را در پیش از اسلام به جمشید نسبت می‌داند و پس از اسلام به سلیمان نبی(ع). مهمترین شواهدش در تاریخ معماری ایرانی، تخت جمشید در نزدیکی مرودشت و نام‌جای‌های دیگری چون «تخت سلیمان» است. در دوران اسلامی، گاه جام نیرومند جایش را به انگشتی داد و از این زمان به‌بعد «خاتم/نگین/انگشتی سلیمانی» است که قدرت فراطبیعی را نشان می‌دهد. با این حال، برخی از منابع همچنان به «جام سلیمان» اشاره می‌کنند (همان: ۳۵۰).

دیوان و شیاطین ادیان مختلف، به طور معمول در متن نوشتاری این آثار دیده می شود (همان: ۸۲ و ۸۳). نگارش متن از گودترین قسمت ظروف شروع و با اقتضای بلندای متن به بدنه میانی و فوقانی به صورت دَوّار ادامه یافته است؛ در مواردی، بخشی از متن به بدنه بیرونی نیز منتقل شده است. در کف میانی برخی از این ظروف تصویر به زنجیر کشیده شده دیوی دیده می شود که در متن، نکوهش شده یا دورباد آن تمّاً شده است (همان: ۸۳). این کاسه ها عمدتاً به زبان آرامی یهودی نوشته شده اند. زبان پرکاربرد دیگر، «مندایی»<sup>۱</sup> است که به خط مندایی یا عبری کتابت شده است. بر تعدادی از این آثار، خط و زبان سریانی و در مواردی خط پهلوی کتابی نیز دیده می شود (همان: ۸۳).

با فراگیر شدن دین اسلام و تأکید بر آموزه های دینی که رجوع به این امور را پیوسته نکوهش می کرد، این نوع ظروف با عملکرد پیشین به مدت چند سده فراموش شدند؛ اما متن آنها تلخیص شده و با صورتی از دعا و «شبه جمله» که دیگر مضمون و مفهوم پیشین را نداشتند، از سده دوم تا آغاز سده پنجم هجری، به زبان عربی و خط کوفی ادامه یافت؛ «البرکه و العز و السعاده» (قوچانی، ۱۳۶۴: ۱۲۲)؛ «برکه و یمن و سرور» (همان: ۳۰ و ۱۸۶)؛ «برکه لصاحبه» (همان: ۳۲، ۱۲۶ و ۱۹۲)؛ «برکه و نعمه لصاحبه» (همان: ۴۴ و ۱۷۴)؛ «برکه و یمن و سرور و سعاده» (همان: ۴۶)؛ «برکه و یمن لصاحب الطبق»<sup>۲</sup> (همان: ۹۴)؛ «البرکه» (همان: ۵۴ و ۶۸) و «الیمین» (همان: ۲۰۶) از آن جمله است. همچنین متن های ریزنقش با مضامین سحرآمیز و طلسمی پیشین در این دوره با جملات قصار و امثال الحکمی چون «الحر بر»<sup>۳</sup> (همان: ۱۴۲)؛ «الحرص علامه الفقر»<sup>۴</sup> (همان: ۲۲، ۵۶، ۹۰ و ۱۶۲)؛ «العلم زین للفتی و العقل تاج من ذهب»<sup>۵</sup> (همان: ۴۲) و «الوفا عزیز» (همان: ۱۷۸) و احادیث بزرگان دین همچون پیامبر گرامی اسلام (ص): «من کثر کلامه کثر سقطه»<sup>۶</sup> (همان: ۸۴)؛ «الطاعم الشاکر بمنزله الصائم الصابر»<sup>۷</sup> (همان: ۵۸) و حضرت علی (ع): «الحر حر و ان مسه الضر»<sup>۸</sup> (همان: ۲۲، ۶۲، ۱۲۰،

۱. یکی از دو گروه اصلی پیرو «صابئان»/ «صابئین» هستند که زمانی در بخش هایی از بین النهرین و جنوب شرقی ایران زندگی می کردند و امروزه در خوزستان ایران سکنا یافته اند؛ نخستین پیغمبر ایشان حضرت آدم (ع) و آخرین آنها حضرت یحیی بن زکریا (ع) یا «یهیا»/ «یوهانا» به زبان مندایی است. دارای خط و زبان و کتب مقدس مخصوص به خود هستند (بنگنرید به: عربستانی، ۱۳۹۸: ۳۳ و ۳۴).

۲. برکت و خوشبختی از آن صاحب بشقاب باد.

۳. آزادمرد نیکوکار است.

۴. حرص نشانه تهی دستی است.

۵. دانش زینتی است برای جوانمرد و خرد تاجی است از طلا.

۶. وفا کردن ارجمند است.

۷. کسی که گفتارش بسیار باشد خطایش افزون گردد.

۸. آنکه می خورد و سپاسگزاری می کند، همچون کسی است که روزه دار شکیباست.

۹. هر که صبر کرد توانایی یافت؛ هر که قناعت کرد توانایی یافت.

(۱۴۶، ۲۰۲ و ۲۳۸)؛ «من صبر قدر من قدن قدر<sup>۱</sup>» (همان: ۳۶)؛ «اشرف الغنی ترک المنی<sup>۲</sup>» (همان: ۶۰) و «یقال قد خاطر من استغنی برایه<sup>۳</sup>» (همان: ۶۶)، با واژگان درشت و گاه کشیده، جایگزین شدند. در سده‌های میانه دوران اسلامی نخستین شواهد از حضور مجدد کاسه‌دعاها یا باطل السحرها آشکار شد؛ از دوره اتابکان زنگی شام (حک: ۵۷۷-۵۴۱ ه.ق.) کاسه‌ای شناسایی شده که سطح بیرون و درون آن مسطور از ادعیه و آیات قرآنی است و مضمون آنها گره‌گشایی از امور با استمداد از خداوند است. این ظرف که به سفارش سلطان نورالدین محمود زنگی، ملک العادل (حک: ۵۶۹-۵۴۱ ه.ق.)، که نامش به‌طور واضح بر بدنه و درست در زیر لبه بیرونی دیده می‌شود، در سال ۵۶۵ هجری ساخته شده است (بنگرید به: 547: Porter, Saif and Savage-Smith, 2017; 109: Al-Sale, 2014). در سده‌های متأخر و به‌طور مشخص با قدرت یافتن صفویان (حک: ۱۱۳۵-۹۰۷ ه.ق.)، نمونه‌های زیادی از این ظروف ساخته شده و پس از آن نیز همچنان رواج داشته‌اند. استمداد از خداوند با تضمین آیاتی از قرآن مجید و ذکر اسماء الحسنی و توسل به بزرگان دین، در گره‌گشایی از مشکلات، افزودن روزی، دفع شر و جلب محبت، شایع‌ترین درونمایه این دسته از آثار است.

قراین تاریخی و گزارش‌های سیاحان به‌روشنی میزان گرایش به داشتن این ظروف و ابزار را در دوره صفویه نشان می‌دهد؛ غیب‌گویی، طالع‌بینی، پیش‌گویی و جستجوی برخی از آنها در گردش کواکب باعث شد که در بدنه بیرونی یا درونی آنها صورت‌های فلکی دوازده‌گانه منطقه البروج و در مواردی «هفت فلک» یا «هفت سیاره<sup>۴</sup>» ای که در جهان باستان شناخته شده بودند (بنگرید به: شفا، ۱۳۸۳: ۵۷؛ گرمال، بی‌تا: ۵۷۴، ۸۱۶ و ۸۱۷؛ پوپ و آکرم، ۱۳۸۷: ۱۳۳۶ شکل الف) نیز نقش بندد. شاردن، سیاح فرانسوی، که در فاصله سال‌های حکومت شاه عباس دوم و شاه سلیمان صفوی<sup>۵</sup> به ایران آمد، آورده است که در ایران کسی را ندیدم که تعویذ و طلسم با خود همراه نداشته باشد؛ بعضی از مردم چندین دعا و تعویذ بر بازو و گردن خود می‌بندند یا می‌آویزند. حتی برای در امان نگاه داشتن چهارپایان و پرندگان خود از چشم‌زخم، به گردن یا قفس آنها نیز تعویذ می‌بندند. به‌طور کلی اعتقاد عموم بر این است که تعویذ، باطل السحر و سپر بلاهاست و آن را بر همه چیز و همه کس می‌آویزند (شاردن، ۱۳۷۴: ۱۰۳۵).

۶. آزادمرد همیشه آزاد است؛ هرچند که دچار سختی شود.

۷. والاترین توانگری، از آرزوها و آمال‌های خویش گذشتن است.

۸. هر که خود را از مشورت با دیگران بی‌نیاز بیند، به راستی که خود را در خطر افکنده است.

۹. ترتیب سیارگان چنین بود: ۱- ماه، ۲- عطارد یا تیر، ۳- ناهید یا زهره، ۴- خورشید (در جهان باستان خورشید یکی از سیارگان به‌شمار می‌آمد)، ۵- بهرام یا مریخ، ۶- برجیس یا مشتری ۷- کیوان یا زحل (بنگرید به: شاه نعمت‌الله ولی، ۱۳۹۱: ۵۶۶).

۱. یعنی در فاصله سال‌های ۱۰۷۶ تا ۱۰۸۲ هجری در یک مرحله و مرتبه دوم در حدفاصل سال‌های ۱۰۸۴ تا ۱۰۸۸ هجری قمری، از ایران بازدید کرد.

گزارش شاردن از متن تعویذها که مشتمل بر چند آیه از قرآن، احادیث پیغمبر (ص) یا امامان (علیهم السلام) و به طور مشخص آیه‌های ۵۲ و ۵۱ سوره مبارکه «قلم» یعنی آیه «وان یکاد...» است (بنگرید به: همانجا)، همانی تقریبی و نسبت تاریخی آنها را با آنچه به صورت عمومی در هیأت کاسه‌های باطل السحر و چهل کلید در این دوره فراگیر شد، می‌توان دید.

همانگونه که در پیشینه پژوهش نیز آمد، فلز اصلی‌ای که این جام‌ها از آن ساخته می‌شدند، آلیاژ برنج<sup>۱</sup> است. دلیل استفاده از آن را می‌توان در استدلال آلمانی، از این گونه جام‌ها دریافت<sup>۲</sup>. ترور افراد از راه مسموم کردن آنها امری شایع بود و در منابع تاریخی بسیار به آن اشاره شده است؛ مسموم کردن آب در این موارد، رسم معمول بود. آلمانی چنین آورده است که چون در قرون وسطی این نوع جام‌ها اهمیت زیادی داشتند، صنعتگران در آن زمان موفق به کشف آلیاژی شدند که سموم مهلک و مخصوصاً «آرسنیک» را که مکرراً استعمال می‌شد، معلوم و آشکار می‌کرد؛ در آن زمان اگر قصد ترور کسی را می‌کردند، معمولاً به او آرسنیک می‌خوراندند، خاصیت این جام‌ها این بود که اگر مایع آرسنیک‌دار را در آن می‌ریختند، بلافاصله گرد سفیدی در روی مایع تولید می‌شد و نشان می‌داد که در این مایع آرسنیک حل شده و مسموم است (آلمانی، ۱۳۳۵: ۳۵۴ و ۳۵۵). اگرچه این استدلال ممکن است از جهت علمی چندان کارگر نباشد، از نظر عرفی می‌توانست دست‌آویزی محکم و توجیهی مناسب برای دریافت دستمزدهای گزاف از دارندگان این ظروف در هنگام ساخت باشد و تحمیل هزینه مضاعف بر دریافت‌کننده خدمات را هموار کند. چون این ظروف برای استفاده‌ها و منظوره‌های خاصی که پیش‌تر از آن گذشتیم به کار می‌رفت، بدیهی است که مشتری در مواقعی که ضرورت ایجاب می‌کرد، با ملاحظات ویژه از مایع درون آن می‌آشامید. بنابراین می‌توان استفاده از این آلیاژ را کسب اعتماد طرف دریافت‌کننده خدمات دانست. از سوی دیگر مقاومت نسبتاً بالای آلیاژ برنج در برابر خوردگی ناشی از رطوبت که پیوسته در ارتباط با آن بودند، این نوع ظروف را برای مدت زمان طولانی، پایدار می‌کرد. اگرچه مقاومت فلز خالص مس در برابر خوردگی بیشتر است، سرعت اکسید شدن آن بالاست؛ به همین دلیل چنانچه ظروف

۲. این آلیاژ ترکیبی از فلزات مس و روی است؛ بهترین آمیزش آنها به ترتیب نسبت چهار به یک گفته شده است (Allan, 1979: T.21).

۳. پژوهشگری چون «وارد»، معتقد است که این آلیاژ، ماده مطلوب برای ساخت اشیای ظریف و زیبا در سراسر دوران اسلامی بوده است؛ اما آسیب‌پذیر بود و زنگار می‌گرفت و از سویی دیگر باعث ابتلا به یک بیماری سمی، خطرناک و بدبو می‌شد که به وسیله مواد اسیدی شدت می‌یافت. به همین علل، این آلیاژ برای ساخت ظروف غذاخوری و آشپزی مناسب نبود، مگر اینکه با روکشی از قلع پوشانده می‌شد (۱۳۸۴: ۲۹). با این حال هم‌او، تعداد قابل توجهی از ظروفی را معرفی کرده که از این آلیاژ ساخته شده و برای پخت و پز، غذاخوری، نگهداری، انتقال و مصرف مایعات استفاده می‌شدند؛ سینی، مشربیه/تنک/پارچ، لکن، بشقاب، دلو/اسطل، بطری، کوزه، جام، کاسه و پاتیل از آن جمله است (بنگرید به همان: ۱۱۹: ۲۷). خواجه نصیر طوسی نیز در معرفی فلزات هفت‌گانه و آلیاژها، دو مرتبه، برنج را آلیاژی معرفی کرده که ظروف/«لوانیها» از آن سازند (۱۳۶۳: ۲۱۵ و ۲۲۷). بنابراین، همانگونه که در معرفی ظروف در مطالعات وارد نیز دیده می‌شود، این آلیاژ در ساخت انواع ظروف، کاربرد گسترده داشته است. آنچه را وی در ارتباط با عوارض استفاده از ظروف برنجی آورده، تحقیقات پزشکی اخیر به ظروف مسی نسبت داده‌اند (بنگرید به پی‌نوشت ۲۶).



پخت و پز و نوشیدن، پیوسته قلع اندود نشوند، مسمومیت ایجاد می کنند<sup>۱</sup>. کدرشدگی و تغییر رنگ در آلیاژ برنج به کندی رخ می دهد، این درست همان دغدغه ای است که فلزگران و دارندگان آثار فلزی پس از مدتی با آن دست به گریبان می شدند. آلمانی، آنها را «جام های سحری» نامید و نحوه استفاده از آنها را در شرح مبسوطی چنین آورد؛ این جام ها اندازه کوچکی دارند و بر بدنه آنها علامات و حروفی نقر شده است و برای سحر، جادو و طالع بینی به کار می روند. وی فال گرفتن از آنها را چنین شرح می دهد که مایعی در جام می ریزند و حلقه یا انگشتری در آن فرو برده و مطالبی را به متقاضی می گفتند، در ایران مردم عوام به شکل ها و حروفی که بر روی ظرف کنده شده، توجهی ویژه دارند. پس از آنکه آبی در جام می ریختند، صبر می کردند تا حروف و اشکال در آب تأثیر کند و بعد آنرا می آشامیدند یا روی سر می ریختند. آلمانی افزوده است که ساختن این گونه جام ها معلوماتی لازم دارد و فلزگران بایستی به منجمی رجوع کنند و دستور ساخت آن را دریافت نمایند، این جام ها گران بها هستند و در دسترس همه کس قرار نمی گیرند. همچنین برای تسریع در اثربخشی آنها، پیش تر حیوانی را قربانی کرده و از خون آن بر جام می ریزند سپس آنرا در معرض دود مواد خوشبویی قرار می دهند که در آتش می سوزند، تمامی این اعمال با خواندن اورادی از روی صدق و خلوص نیت و دادن صدقه و درحالی که از خوردن غذا پرهیز می کنند، به انجام می رسد (آلمانی، ۱۳۳۵: ۳۵۶-۳۵۴).

در فرهنگ عامه، جام چهل کلید و باطل السحر استفاده پر دامنه ای داشت؛ این جام ها برای «چله بری» زن نازا و پیشگیری از افتادن چله بر نوزاد و نیز راندن شر جن، جادو و ارواح پلید از آدمیان و مانند آن کاربرد داشته است<sup>۲</sup> (محمدی، ۱۳۹۸). به طور معمول برای دفع بلا و پیش گوئی نیز به کار گرفته می شدند و البته از جنبه شفابخشی که بر آنها اطلاق شده نمی توان چشم پوشید (بنگرید به: ساریخانی، ۱۳۹۲: ۱۶۱). به طور معمول جز شعائر مذهبی، آیاتی از قرآن مجید و ادعیه مشهور بر روی آنها نقر می شد که بر محبت و عطوفت میان آدمیان، افزایش رزق و روزی، استغفار از گناه و اسماء الحسنی

۲۷. اکسید مس در مواجهه با اسید یا بازهای محلول در آب یا مواد خوراکی واکنش نشان می دهد و به سرعت در مظروف حل می گردد؛ ورود بیش از حد نیاز مس به بدن باعث رسوب شدن آن در کبد می شود و عوارض جسمی فراوانی در پی خواهد داشت؛ در نوع شدید، ایجاد مسمومیت می کند (بنگرید به: عبداللهی، ۱۳۹۷). در گذشته، حرفه ای بود که «قلعی گر/اسیدگر/ارزیرگر» گفته می شد (بنگرید به: نفیسی، ۱۳۵۵: ۲۰۶)؛ صاحبان ظروف مسی برای پرهیز از عوارضی که گفته شد، به صورت دوره ای ظروف خود را به صاحبان این حرفه می سپردند تا قلع اندود کنند.

۱. برای چله بری و بچه دار شدن زن نازا، در حمام روی سر او «آب چله» می ریختند؛ به این ترتیب که جام را چهل بار پر آب می کردند و بر سر زن نازا که رو به قبله نشسته بود، می ریختند. همچنین برای جلوگیری از چله افتادن زن زانو، به مدت ده روز به نیت چله بری با این جام آب بر سر او می ریختند. برای پیشگیری از چله افتادن نوزاد و دوری ارواح پلید، با این گونه جام ها روی نوزاد آب می ریختند. نمونه ای از این گونه باورها، در شهر اصفهان گزارش شده است؛ دختران برای بخت گشایی و زنان برای خوشبختی، به حمام «شیخ بهایی» می رفتند و با جام چهل کلید بر سر و روی خود آب می ریختند. در خراسان و در برخی از نقاط ایران نیز، برای دفع نفوس بد و ارواح شریر از زانو، پس از خوراندن روغن، چهل عدد ریگ، چهل عدد نخود خام، چهل دانه اسیند را به همراه مواد دیگر، در ظرفی پر از آب می ریختند؛ سپس جام چهل کلید را سه بار در آن فرو برده و بر چادر نمازی که بر بالای سر زانو نگاه داشته بودند، آن را می ریختند (محمدی، ۱۳۹۸).



■ شکل ۱. دو نما از بیرون طاس باطل السحر موجود در مؤسسه فرهنگی موزه‌های بنیاد (مأخذ: بایگانی مؤسسه).

تأکید می‌ورزید.

این ظروف به‌طور معمول اندازه‌ای متوسط و کوچک دارند. سطح درونی و بیرونی آنها حتی در لبه‌ها، با آرایه‌ها و کتیبه‌های متراکم پوشیده شده است. کتابت کتیبه‌ها، عمدتاً به خط نسخ، ثلث و نستعلیق است. به‌طور معمول کف پایه‌ای مقعر دارند و کف‌شان به‌همان اندازه بدنه داخلی، برجستگی دارد به‌گونه‌ای که گاه با کادربندی محل برآمده، نیز کتیبه‌هایی منقور می‌ساختند. پنجه‌ای فلزی بر مرکز کف داخلی برخی از آنها نصب می‌شده است. برخی از پژوهشگران آن را نشانه‌ای از دست

حضرت ابوالفضل (ع)، پنج تن یا دست حضرت فاطمه (س) دانسته‌اند (محمدی، ۱۳۹۸).

ویژگی برجسته این نوع از ظروف، داشتن آرایه‌های پرکار است. پرداخت آرایه‌ها به‌طور معمول با اجرای ثرنج‌ها و شمشه‌ها آغاز می‌شود و با آرایش نگاره‌ها در درون و بیرون آنها به‌انضمام نگارش کتیبه‌های متراکم در درون و پیرامون، کامل می‌شوند. نگاره غالب در این گروه از ظروف، صور فلکی دوازده‌گانه منطقه البروج است که در بدنه بیرونی یا درونی اجرا شده‌اند. تکنیک اجرای آرایه‌ها، نخست قلم‌زنی به‌صورت حکاکی است سپس با استفاده از تکنیک «سیاه‌قلم»، نگاره‌ها و کتیبه‌ها را با ایجاد سایه‌روشن، به‌خوبی نمایانده‌اند.

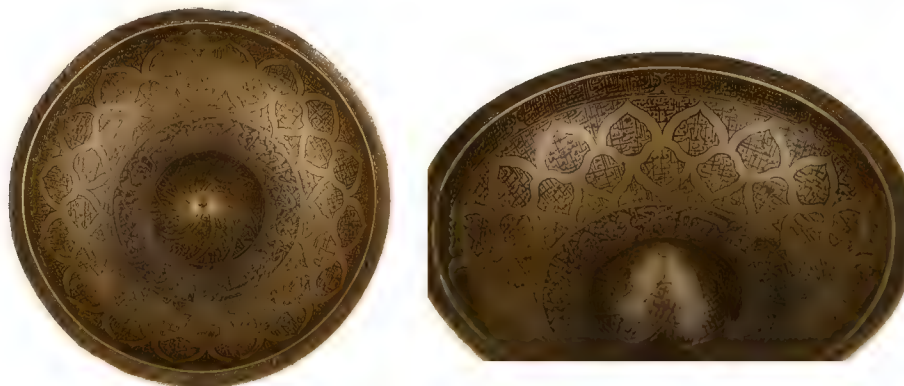
### جام باطل السحر مؤسسه

نمونه موجود در مؤسسه با شماره «۴۵۰۱۴-م» در بخش گنجینه‌ها نگهداری می‌شود. بلندایی برابر با ۳ سانتی‌متر دارد. قطر کف آن ۵ و دهانه‌اش ۱۲/۵ سانتی‌متر است (شکل ۱). وزنش ۲۲۰ میلی‌گرم و از آلیاژ برنج ساخته شده است. این ظرف دارای کف پایه‌ای مقعر، بدنه‌ای محدب و لبه تخت متمایل به بیرون است. در نگارش کتیبه‌ها به‌طور عمده از خط ثلث خوش بهره‌گرفته شده و در کتابت شعائر مذهبی، از خط نستعلیق با پهنای بیشتر استفاده شده است. نمای بیرونی پایه با آرایه هندسی مکرری آرایش یافته است. کتیبه‌هایی که با خط ثلث نگارش یافته‌اند، در تکنیک سیاه‌قلم، رنگ تیره داده شده‌اند تا در متن زرد برنجین بدنه بهتر نمایان شوند. این موضوع در نمایش خطوطی که معمولاً قلمی ریز دارند، ابتکاری کارآمد است و خوانش حروف و کلمات را حتی در قلم‌های با اندازه ریز تسهیل می‌کند. درست

برخلاف آن، در درون و بیرون ظرف هر جا از قلم درشت استفاده شده، کتیبه به رنگ زرد بدنه ظرف در زمینه‌ای تیره، کتابت شده است؛ ایجاد این سایه‌روشن نیز، در وضوح واژگان مؤثر افتاده، به گونه‌ای که در فاصله‌ای دورتر نیز می‌توان کلمات را به سادگی قرائت کرد. به طور کلی اجرای کتیبه‌ها، آرایه‌ی صور فلکی، ترنج‌ها و نیم‌ترنج‌هایی که حامل کتیبه‌ها هستند، از ظرافت قابل توجهی برخوردارند و به این ظرف علی‌رغم اندازه کوچکش، در مقایسه با نمونه‌های مشابه، جایگاهی ممتاز می‌بخشد.

آنچه که در مورد این ظرف در بررسی نگاره‌ها دریافت می‌شود، این است اجزای صورت به طور کامل اجرا نشده‌اند (شکل ۱)؛ این موضوع را می‌توان در صورت نگاره‌های انسانی یا با تشخص انسانی دید. در نمونه‌هایی که می‌توانند با این مورد مقایسه شوند (بنگرید به: ساریخانی، ۱۳۹۲: تصاویر ۳؛ ساریخانی و هاشمی زرج‌آبادی، ۱۳۹۳: تصاویر ۱۱ و ۱۰؛ تارنمای‌های شماره ۳ و ۴)، جزئیات صورت شامل چشمان، بینی، ابروان و گاه طره مو به روشنی دیده می‌شود. درحالی‌که در نمونه مؤسسه، صورت تنها سطحی بیضوی یا نزدیک به دایره، بدون جزئیات است. اجرای بسیار نزدیک نمونه‌های قابل مقایسه، این کاستی را به روشنی نشان می‌دهند.

متن کتیبه‌ها در روی لبه با سوره مبارکه «فاتحه» آغاز می‌شود و با فرازهایی از خطبه معروف «حضرت آدم (ع)» پایان می‌پذیرد (شکل ۲):



■ شکل ۲. دو نما از درون طاق‌الاسحر موجود در مؤسسه فرهنگی موزه‌های بنیاد (مأخذ: پایگانی مؤسسه)

«بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿۱﴾ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿۲﴾ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿۳﴾ مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ ﴿۴﴾ إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ﴿۵﴾ اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿۶﴾ صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ﴿۷﴾»

«بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله ثنائی هو الله الذی لا إله إلا هو الحی القیوم بحق الوهیتک و بحق وحدانیتک

و بحق عظمتك و الكبرياء ردائي و العظمة إزارى الرحمن الرحيم الملك القدوس السلام المؤمن المهيمن العزيز الجبار المتكبر اللهم أعطف بينى و بين بنى آدم و بنات حوا بالمودة و المحبة و الشفقة و الرحمة و الكرامة و الألفة كلهم عبدى وإمائى الأنبياء و الرسل أنبيائى و الأوصياء أوليائى... (خطبه حضرت آدم(ع))  
در زیر لبه بیرونی دعای زیر آمده است:

«اللهم افض ما اسئلك يا قاضى الحاجات يا كافى المهمات اكفنا ما اهمنا محمد حبيبى و نبى و رسولى صلى الله عليه (ادامه به نیم ترنج بدنه و حدفاصل صورت گاو و دویکر با این عبارت: «و آله و سلم» منتقل شده) در ادامه و در زیر لبه «و القمر مسخرات بأمره و العظمه و الكبريا ردائي والعز و الجبروت فى جلال و الجمال ثنائى الخلق كل هم عبادى و امائى و الرسل اوليائى و اصفيايى الحى القيوم الواحد يا لاجد الصمد القادر المقتدر المقدم الاول الاخر الظاهر الباطن الوالى المتعالى»

بلافاصله در زیر لبه در نواری که با قلم درشت نگارش یافته، اسامی و القاب ائمه (علیهم السلام) با خط نستعلیق با مقدمه‌ای که ذکر صلوات بر حضرت پیامبر گرامی اسلام (ص) را تضمین می‌کند، اجرا شده‌اند. متن کتیبه در بستری از اسلیمی‌های زیبا و ریزکار و درون حاشیه‌ای از دو نوار پهن و باریک با این عبارات کتابت شده است:

«اللهم صلى على محمد المصطفى و امام على المرتضى و امام حسن المجتبى و امام حسين الشهيد بكر بلا و امام على زين العابدین} و امام محمد الباقر و امام جعفر الصادق و امام موسى الكاظم و امام على موسى الرضى و امام محمد التقي و امام على النقى و امام حسن العسكري و امام محمد المهدي».

این جمله دعایی، با عبارات یکسان در بسیاری از کاسه‌های دوره صفوی و پس از آن، که طاس یا جام چهل کلید نیز نیستند، با نوشتاری برابر دیده می‌شود (بنگرید به: Melikian-Chirvani, 1982: 288, 289؛ پوپ و آکرمن، ۱۳۸۷: ۱۳۸۵ شکل. الف، ۱۳۸۶ شکل. الف و ۱۳۸۷ شکل. ب؛ تارنمای‌های شماره ۷، ۵، ۶ و ۸). این دعا به‌جز مضمون دعایی، بی‌گمان در برگیرنده شعاری است که با آغاز حکومت صفویان به‌صورت سراسری اعلام شد و همان اعلان مذهب رسمی کشور ایران است که پیوسته در آثار هنری و معماری به‌شیوه‌های مختلف بیان می‌شد.

در زیر آن و در واقع در نیم ترنج بالایی پیرامون ترنج‌های بدنه میانی، ادامه خطبه پیشین که بیان اسماء الحسنی نیز هست، آمده است (شکل ۲). در ادامه و در برخی از نیم ترنج‌ها و ترنج‌های بدنه منتهی به پایه، آیاتی از سوره‌های مبارکه «اخلاص»، «احزاب»، «قلم»، «نصر» و «صافات» با خط ثلث خوش نگارش یافته است (شکل ۳). در نیم ترنج‌های ردیف بالا اسماء الحسنی آمده است: «البر التواب النعیم الغفور المنتقم الرؤوف مالک الملک ذی الجلال و الاکرام المقسط الجامع الغنی المغنی مانع الضار نافع النور

البالغ الباقي الوارث الرشيد الصبور الذي... لم يلد و لم يولد و لم يكن له كفوا احد ليس» (\*\*\*) از اینجا به بعد به نیم ترنج زیرین منتقل شده (\*\*\*) «کمثله شیء و هو السميع العليم» (در نیم ترنج بالا در حد فاصل



■ شکل ۳. نمای بیرونی طاس و نحوه استقرار صور فلکی منطقه البروج در بدنه میانی نمای بیرونی (مأخذ: بایگانی مؤسسه)

صورت ثور تا سرطان): «واله و سلم امته خير الامم کلهم احبابی» نقر شده و در ادامه، فرازی از یک دعا آمده: «أنی قد زوجت أمتی بديع فطرتی و وضع قدری».

ادامه آن به نیم ترنج ردیف پایین با این عبارات منتقل شده است: «بصدق تسبیحی تنزیهی صلی الله علیه و آله و سلم تسلیم». در نیم ترنج بعدی (در ردیف پایین) «کرا

کثیرا» آمده که دو واژه آخرین آیه ۴۱ سوره مبارکه «احزاب» است که حرف «ذ» آن در پایان آیه ۴۰ در

ترنج پیرامون پایه کتابت شده است. بنابراین بدون آوردن تمامی آیه، تنها به دو واژه ذکر کثیرا اکتفا شده است. در ادامه نیم ترنج ها، بخشی از آیه ۵۱ سوره مبارکه قلم با تضمین بسم الله چنین آمده است: «بسم الله الرحمن الرحيم وَإِنْ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَارِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا» (ادامه به ترنج پیرامون پایه منتقل شده است) «الذِّكْرُ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ (۵۱)». در ادامه و در همان ترنج، آیه پایانی همان سوره مبارکه به این ترتیب آمده است: «وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ (۵۲)». در ادامه و در همان ترنج دور پایه که تا ترنج دیگر ادامه یافته، آیاتی از سوره مبارکه «نصر» به این ترتیب نقر شده است: «بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ (۱) وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا (۲) فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا (۳)» در ترنج بعدی آیه ۴۰ سوره مبارکه «احزاب» و حرف «ذ» از واژه «ذکرا»، دومین کلمه منتهی به آخر آیه ۴۱ همان سوره مبارکه آمده است: «مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِنْ رِجَالِكُمْ وَلَكِنْ رَسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا (۴۰) ذ». در دو ترنج پایانی، آیات ۱۸۰ تا ۱۸۲ سوره مبارکه «صافات» کتابت شده است: «سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ (۱۸۰) وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ (۱۸۱) وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ (۱۸۲)».

آرایش بدنه میانی با اجرای ترنج های نسبتاً بزرگ و صور دوازده گانه فلکی منطقه البروج در متنی از نقوش اسلیمی به انجام رسیده است (شکل ۳). استقرار نگاره ها، ترتیب چپ گرد دارد؛ نخست صورت فلکی حمل یا بره است که به همان رسم معمول در هیأت گوسفندی فربه نمایانده شده است. پس از آن نقش گاو نر به نشانه برج ثور آمده است. آرایه سوم تلاش می کند که صورت جوزا را در هیأت فردی که چهارزانو نشسته و در عین حال دو سر دارد، نشان دهد. در این نگاره، هنرمند، دویپکر را در هیأت یک



شخصیت با دو سر نشان داده است. در نگاره چهارم هنرمند کوشیده است با چند بخشی نشان دادن بدن خرچنگ، برج پنجم را که سرطان نیز خوانده می‌شود، بنمایاند. خرچنگ در این نگاره، قرص خورشیدی را در چنگ‌های بزرگ خود نگه داشته است؛ هنرمند همانند نگاره شیر و خورشید، به نوعی حضور خورشید را در برج سرطان نشان داده است. برج اسد به رسم معمول هنر دوران اسلامی با نمایش شیر غران و خورشید مشعشع طالع که با اهدای صورت انسانی، تشخیص یافته، به تصویر کشیده شده است. ماه شهریور یا برج سنبله که عذرا نیز خوانده می‌شود، در هیأت مردی که خوشه‌های گندم را با داس درو می‌کند، به نمایش درآمده و برج میزان یا ماه مهر با تصویر مردی که با ترازو در حال توزین است، نقش شده است. برج هشتم یا عقرب، در شمایی که از جاندار بندپا انتظار می‌رود، تصویر شده و برج نهم یا قوس به همان شیوه متعارف، در هیأت مرداسبی که دم اژدها شده خود را نشانه گرفته، به نمایش گذاشته شده است. صورت فلکی جدی که نشانه برج دهم یا دی ماه است، با نقش بزغاله تصویرسازی شده است. هنرمند با نشان دادن مردی که با دلو از چاه آب بیرون می‌کشد، برج دلو یا ماه یازدهم را نشان داده است. نشان دادن ساختار معماری دهانه چاه با رج‌چین کردن آجرها، در این نگاره درخور توجه است. آرایش معمول دو ماهی متقارن در کادر پایانی به نشانه برج حوت یا اسفندماه نقش بسته است. اجرای این نقوش، ماهرانه به انجام رسیده و در بسیاری از نگاره‌ها، هنرمند تلاش کرده جزئیات اندام‌ها و اجزای حیوان یا شیء مورد نظر را به روشنی نشان دهد.

در ترنج‌های زیر لبه داخلی ادامه خطبه حضرت آدم (ع) آمده است:

«أنبيائي و الأوليائي اللهم سهلى بين خلقك و أمنى من عذابي و نجتني من بلائك و شدتك من جميع آفاتك و عاهاتك و سخطك و قضائك و بلائك و محمد صلى الله عليه وآله و سلم حبيبي و رسولي و نبيي اللهم بعزتك و جلالك و سلطانك و ملكك كالذى لا يرام و أمرك الغالب حبيبي فى قلوب عبادك و إيمانك و بين خلقك و سماواتك و الأرضك. الخالق البارئ المصور اللهم أسألك بحقائق من حقك و بحق الأنبياء و المرسلين و أوليائك من عبادك الصالحين اللهم ألف و سرنى بينى و بين بنى آدم و بنات حواء كما ألفت بين إبراهيم و سارة و وفق بينى و بين قلوب بنى آدم و بنات حواء كما بين قلوب سليمان و بلقيس أشهدوا يا ملائكتى و سكان سمواتى و حملة عرشى أنى قد زوجت حواء بديع فطرتى ، و وضع قدرى بعد آدم»

در بدنه داخلی و در ترنج‌های بدنه میانی، ادامه خطبه حضرت آدم (ع) و آیاتی از سوره‌های مبارکه «بقره»، «آل عمران»، «المائده»، «یوسف»، «طه» و «ص» با خط ثلث خوش نگارش شده است:

«عليه السلام بصدق تسيحي وتهليلي وتنزيهي وهى آية الكرسي وبشهادة أن لا إله إلا الله الغفار القهار الوهاب الرزاق الفتاح العليم الباسط الحافظ الرافع المعز السميع البصير الحكيم العدل اللطيف الخبير.

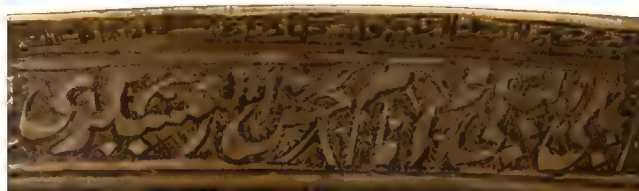


اللهم اعطف الألفة و المودة و الشفقة فى قلوب بنى آدم و بنات حواء على حبه. يا آدم و يا حواء ادخلا على جنتى و كلا من ثمرتى و لا تقربا هذه الشجرة. السلام عليكما و رحمتى و برکتى الحليم العظيم الغفور الشكور العلى الكبير الحسيب المقيت الحفيظ الجليل الكريم الرقيب المجيب الباعث الواسع الحكيم الودود المجيد الشهيد (سوره مبارکه ۲/ بقره): يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ اللَّهِ وَ الَّذِينَ آمَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلَّهِ وَلَوْ يَرَى الَّذِينَ ظَلَمُوا إِذْ يَرُونَ الْعَذَابَ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ ﴿١٦٥﴾ (سوره مبارکه ۳/ آل عمران): زَيْنَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَامِ وَالْخَرْثِ ذَلِكَ مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الْمَاَبِ ﴿١٦٤﴾ قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣١﴾ لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ ﴿٩٢﴾ (سوره مبارکه ۵/ المائده): يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ أَذِلَّةٌ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٤﴾ (سوره مبارکه ۱۲/ يوسف): قَدْ سَعَفَهَا حُبًّا إِنَّا لَنَرَاهَا فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٣٠﴾ وَقَالَ الْمَلِكُ ائْتُونِي بِهِ أَسْتَخْلِصْهُ \*\*\* از اینجا به بعد به ترنج بایین منتقل شده \*\*\* لِتَفْسِي فَلَمَّا كَلَمَهُ قَالَ إِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ ﴿٥٤﴾ قَالَ اجْعَلْنِي عَلَى خَزَائِنِ الْأَرْضِ إِنِّي حَفِيظٌ عَلِيمٌ ﴿٥٥﴾ (سوره مبارکه ۲۰/ طه): وَأَلْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً مِنِّي وَلِتُصْنَعَ عَلَى عَيْنِي ﴿٣٩﴾ إِذْ تَمْشِي أُخْتُكَ فَتَقُولُ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَى مَن يَكْفُلُهُ فَرَجَعْنَاكَ إِلَى أُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ وَكَلَّمْتُ نَفْسًا فَتَجَنَّبَاكَ مِنَ الْعَمِّ وَقَتْنَاكَ فُتُونًا فَلَبِثْتَ سِنِينَ فِي (واژه «فی» دو بار نقر شده است یکی در ترنج پیشین و دیگری در ترنج بعدی) فِی أَهْلِ مَدْيَنَ ثُمَّ جِئْتُ عَلَى قَدَرٍ يَا مُوسَى ﴿٤٠﴾ (سوره مبارکه ۳۸/ ص): فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ رَبِّي حَتَّى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ ﴿٣٢﴾ رُدُّوَهَا عَلَيَّ فَطَفَقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ ﴿٣٣﴾. در ادامه با کتابت چند دعا، ترنج ها و نیم ترنج های دور حلقه میانی خاتمه یافته اند: اللهم انى اسالك نعمائك المخزون على عرشك العظيم و بحق آياتك كلها الشريفة ان يعطف قلوب جميع خلقك من الذكر و الانثى و الكبير و الصغير و الحر و المملوك و السلاطين و الامراء و وزراءهم اجمعين. اللهم انى فى اعينهم مما بخيرا و مهنا..... اللهم كما اصطفيناه و اصطفيت الانبياء و المرسلين.

در شیارهای مؤرب برجستگی داخل که در بسیاری از نمونه های جدید محل نصب پنجه ای است که کلیدهای جام های چهل کلید به آن گره زده می شود، نیز کتیبه هایی به خط ثلث خوش نگاشته شده است؛ اسماء الحسنی و آیاتی از قرآن مجید درون مایه آن کتیبه هاست: (سوره مبارکه ۳۸/ ص): الشَّيَاطِينُ كُلُّ بَنَاءٍ وَغَوَاصٍ ﴿٣٧﴾ كما سخر الشمس و الاولياء و الصالحين. سوره مبارکه «مائده»: فَإِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْغَالِبُونَ ﴿٥٦﴾. اللهم اردت يسمى الرحمن مفتاح خزائن و الرحيم مفتاح نجاتى من العصيان و المذنبين المجرمين. الشهيد الحق الوكيل القوى المتين الولي الحميد المحصى المبدى المعيد المحيى المميت اللهم انى يا قاضى الحاجات انت تسخر الحب و الآف البنين.

## دوره تاریخی و زمان ساخت

در بدنه بیرونی و در نوار کتیبه بزرگ لبه، درست در موقعیت زیر و میان نام امام یازدهم، حضرت امام حسن العسکری (ع)، رقم «۱۰۸۰» را می‌توان شناسایی کرد (شکل ۴). این عدد، سال دوم از پادشاهی شاه سلیمان صفوی (حک: ۱۱۳۹-۱۰۷۹ ق.هـ) است. در مقایسه تطبیقی این ظرف با نمونه‌های مشابه



■ شکل ۴. بخشی از نوار کتیبه زیر لبه، متضمن صلوات بر پیامبر (ص) و ائمه معصومین (علیهم‌السلام) به همراه کتیبه عددی ۱۰۸۰ یعنی سال ساخت طاس (مأخذ: بایگانی مؤسسه).

نیز می‌توان به دریافتی برابر دست یافت؛ آرایه پایه ظرف که تزئین هندسی مکرری است، در نمونه‌ای دیگر نیز که به دوره صفوی تعلق دارد، دیده می‌شود (بنگرید به: ساریخانی

و هاشمی زرچ‌آبادی، ۱۳۹۳: تصویر ۱۰؛ تارنمای شماره ۹). برخی از این ادعیه، با یکی از نمونه‌های سده یازدهم موجود در موزه ملی ایران متنی تقریباً برابر دارد که در کتب ادعیه مشاهده نشده است (بنگرید به: ساریخانی، ۱۳۹۲: تصاویر ۳). آرایه‌های صور فلکی منطقه البروج در جام‌های باطل السحر متعددی از دوره صفوی که نمونه‌هایی از آن در موزه ملی ایران و «موزه بروکلین» در شهر نیویورک وجود دارند، با اجرایی نزدیک به هم در کلیات و جزئیات، نیز دیده می‌شوند؛ اجرای نگاره‌ها در متنی از اسلیمی‌های پرکار (بنگرید به: ساریخانی و هاشمی زرچ‌آبادی، ۱۳۹۳: تصویر ۱۰ و ۱۱؛ تارنمای‌های شماره ۲ و ۳)؛ نشان دادن صورت دو پیکر در هیأت فردی که چهارزانو نشسته و در عین حال دو سر دارد (بنگرید به: تارنمای‌های شماره ۲ و ۳)؛ نشان دادن جزئیات رج‌چین دهانه چاه نگاره دلو (بنگرید به: ساریخانی و هاشمی زرچ‌آبادی، ۱۳۹۳: تصویر ۱۰؛ تارنمای شماره ۲ و ۳)؛ رخ محراب‌نمای خورشید در نگاره برج اسد (بنگرید به: تارنمای شماره ۴)؛ رخی که خرچنگ برج سرطان در چنگال‌های بزرگ خود نگاه داشته (بنگرید به: همانجا)؛ سیمایی که از خوشه‌های گندم و تلاش مرد دروگر در چیدن آنها در صورت عذرا نشان داده شده (بنگرید به: تارنمای شماره ۱۰) و حالت مرداسب تیرافکن به دم اژدها شده‌اش در صورت قوس (بنگرید به: ساریخانی و هاشمی زرچ‌آبادی، ۱۳۹۳: تصویر ۱۰؛ تارنمای شماره ۲، ۳ و ۱۱) از آن جمله است. بنابراین به نظر می‌رسد که این ظرف در اواخر دوره صفوی و در زمان شاه سلیمان صفوی ساخته شده است.

## نتیجه‌گیری

علاقه نوع انسان به پیشگویی وقایع و شناخت عوامل پدیده‌هایی که به‌طور مستقیم بر زندگی وی تأثیر داشت، باعث شکل‌گیری فنونی شد که بعضاً علوم غریبه نام گرفتند. دانش محدود بشر باعث شد که گاه ره به‌اغراق زند و به عرصه اوهام و تخیل ورود کند. دفع خطر، چشم زخم، طالع‌بینی، پیشگویی، افزایش روزی، غیب‌گویی و جلب محبت که در نمونه‌های غلوآمیز به سحر، طلسم و جادو می‌انجامید، از آن جمله است. گره زدن سرنوشت انسان با این اوهام، بیش از پیش بر رونق این امور افزود و بشر پیوسته تلاش می‌کرد ضعف‌های خود را از این راه مرتفع نماید. گرویدن خیل کثیری از عوام به این تفکرات، بقای آنرا در دوره‌های تاریخی مختلف تضمین کرد. ابزارهای مختلفی برای این امور اندیشیده شد که طلاس/جام‌های چهل کلید و باطل السحر در دوره‌های تاریخی مختلف از مهم‌ترین آنها به‌شمار می‌آیند. این آثار علی‌رغم استفاده تاریخی بعضاً بی‌وجه‌شان، در ساخت و پرداخت، به‌ویژه در دوران اسلامی، جنبه‌های هنری قابل توجهی دارند. پژوهش‌های پرشماری در ارتباط با زبان، خط، درونمایه نوشتارها، ماهیت تصاویر و عملکرد این ظروف به‌انجام رسیده است. در گنجینه‌های مؤسسه فرهنگی موزه‌های بنیاد مستضعفان، چند نمونه از این ظروف نگهداری می‌شوند؛ یکی از ظروف به لحاظ دارابودن جنبه‌های هنری، نمونه‌ای شاخص به‌شمار می‌رود. این اثر علی‌رغم تهیة پرونده کارشناسی برای آن، در هیچ پژوهش فراگیری مطالعه و معرفی نشده و علاوه بر آن، زمان و دوره ساخت اثر نیز به تحقیق مشخص نشده است. از این‌روی در پژوهش حاضر که داده‌های آن با مطالعه عینی اثر و مطالعات اسنادی گردآوری شده‌اند، این اثر با پژوهش موردی، بررسی و مطالعه شده و در تفسیر و تحلیل یافته‌ها از رهیافت تاریخی و سنت‌گرایی استفاده شده است.

نتایج تحقیق نشان می‌دهند که پیشینه این نوع از ظروف به دوره‌های پیشدادی و کیانی و پادشاهانی چون جمشید و کیخسرو باز می‌گردد؛ در دوران تاریخی نمونه‌های ساده و ابتدایی سفالین آن در اواخر دوره ساسانی ظاهر شد؛ درونمایه کتیبه‌های آنها طلب روزی، دفع نیروهای شر با استمداد از نیروهای خیر و جلب محبت دیگران بود. در سده‌های نخستین دوران اسلامی به دلیل رواج اندیشه‌هایی که این گونه امور را تقبیح می‌کردند، استفاده از آنها به‌نوعی منسوخ گشت؛ در این دوره، شبه‌جملات و جملات دعایی، حکمی و اخلاقی و گاه احادیث بزرگان دین جایگزین متون وهم‌گونه پیشین درج شده روی کاسه‌های سفالین شد. در سده‌های میانه و به‌طور مشخص در دوره حکمرانی اتابکان زنگی، نمونه‌های فلزین این گونه ظروف آشکار شدند. در سده‌های متأخر دوران اسلامی و با ظهور صفویان، این گونه

ظروف به صورت گسترده رواج یافتند و تعداد قابل توجهی از آن ساخته شد و تا سده اخیر نیز ساخت و داشت آنها همچنان رونقی چشمگیر داشته است. در بررسی منابع معتبر مشخص شد که در دوره صفوی و پس از آن، نام این آثار طاس چهل کلید، باطل السحر و جام سحری بوده است.

قریب به اتفاق این ظروف اندازه متوسط و کوچکی دارند. در ساخت این نوع از کاسه‌ها به طور معمول از آلیاژ برنج استفاده شده است. علت این امر غیر از مقاومت این آلیاژ در برابر خوردگی ناشی از رطوبت و کدری در اثر استعمال زیاد، به موضوع دیگری باز می‌گردد و آن باور به قابلیت این آلیاژ در آشکارکردن و خنثی‌سازی سوءقصد هاست؛ باور داشتند که مایعات مسموم به آرسنیک زمانی که در این ظروف ریخته می‌شد، واکنش روشن شیمیایی پیدا می‌کرد و به سادگی مصرف کننده را متوجه توطئه می‌کرد. به طور معمول کتیبه‌ها با سوره فاتحه در بخش رویی لبه و بخش یا تمامی آیت الکرسی (در زیر یا بر رو)، آغاز می‌شود. عموماً کتیبه‌ها حاوی نام سازنده، سفارش دهنده یا سال ساخت نیستند. کتیبه‌ها با خط ثلث، نسخ و نستعلیق نگاشته شده‌اند؛ قلمزنی به صورت حکاکی شیوه غالب آرایش این دسته از ظروف است. شیوه دیگر، بهره‌گیری از تکنیک سیاه‌قلم است. حروف کتیبه‌های با قلم ریز به رنگ ماده تیره‌رنگی نشان داده شده‌اند که در سیاه‌قلم استفاده شده است. آرایه‌ها و نگاره‌های درشت و حروف کتیبه‌های نستعلیق که قلمی پهن‌تر دارند، به رنگ زمینه و بدنه فلزی اجرا شده‌اند. کتیبه‌ها و نگاره‌ها با ترنج‌ها، نیم‌ترنج‌ها، اختری‌ها و گاه کادرهای نیم‌چلیپا از هم جدا شده‌اند؛ در موارد متعدد نیز متن یک کتیبه در چند کادر نگاشته شده است. حضور صور فلکی منطقه البروج و گاه هفت سیاره‌ای که در جهان باستان می‌شناختند، در بدنه بیرونی و در بعضی موارد در بدنه داخلی، پیوستگی ویژه‌ای دارد. اجرای نگاره‌های این صور در دوره صفوی رسم تقریباً یکسانی دارد. غیر از نمایش آنها در متنی از اسلیمی‌های نسبتاً پرکار، اجزای نگاره‌ها نیز در نمونه‌های متعددی به هم نزدیک‌اند. متن غالب در کتیبه‌ها، آیاتی از سوره‌های مبارکه بقره، مائده، قلم، نصر، توحید، طه، یوسف و «ص» است. ادعیه مشهوری که به جلب محبت تأکید می‌ورزند نیز کاربرد پیوسته‌ای دارند. اسماء الحسنی، صلوات بر پیامبر گرامی اسلام (ص) و ائمه اطهار (علیهم السلام) با تضمین القاب ایشان در بدنه میانی وجه بیرونی ظرف به همراه دعای مشهور نادعلی در نخستین حلقه کتیبه‌ها در کف داخلی، حضور همیشگی دارند.

دفع چشم‌زخم، باطل کردن سحر، جادو و طلسم، طالع‌بینی، پیشگویی، غیب‌گویی، شفا بخشی، دفع نفوس بد و ارواح شریر از زن زائو یا به اصطلاح پیشگیری از چله افتادن زن زائو، جلوگیری از چله افتادن نوزاد، چله‌بری و بچه‌دار شدن زن نازا، بخت‌گشایی برای دختران، طلب خوشبختی برای زنان و به طور کلی هرگونه گشایش و بستگی در روزی و اقبال در این گونه ظروف و اشیاء جستجو می‌شده است. استفاده

به این ترتیب بود که دعایی که بر کاغذ نوشته شده بود را در آب درون این ظرف حل می کردند و به مشتری می خوراندند یا در حمام با این ظروف چهل بار بر سر و روی زن زانو، نوزاد و زنان سترون آب می ریختند. نمونه موجود در مؤسسه اندازه کوچکی دارد. لبه اش تخت و کمی برگشته به بیرون است؛ بدنه آن محدب و دارای کف پایه ای مقعر است. تمامی سطح بدنه درونی و بیرونی، روی و زیر لبه و برجستگی کف، مسطور به کتیبه هایی متضمن اسماء الحسنی، آیاتی از سوره های مبارکه آل عمران، بقره، صافات، ص، طه، یوسف، قلم، مائده، نصر، توحید و احزاب است. کتابت این اثر با سوره مبارکه فاتحه بر روی لبه آغاز گشته و برخلاف بیشتر نمونه ها که با آیت الکرسی ادامه یافته اند، در این مورد، کتیبه های روی لبه، با جمله هایی از خطبه معروف حضرت آدم (ع) پایان می پذیرد. خط نگارش این کتیبه ها، ثلث خوش با قلم ریز است. در میانه بدنه بیرونی صلوات بر پیامبر گرامی اسلام (ص) و ائمه معصومین (علیهم السلام) به همراه القاب شان با خط نستعلیق و با قلم درشت کتابت شده است. در نخستین حلقه کتیبه ها در کف داخلی، دعای مشهور نادعلی با خط نستعلیق و قلم درشت نگاشته شده است. در نمای بیرونی طاس، صور فلکی دوازده گانه منطقه البروج با نگاره ای که معرف هر کدام است، اجرا شده اند. تمامی کتیبه ها و آرایه ها در درون ترنج و نیم ترنج های منقور، نوشته شده اند. شیوه اجرای عناصر تزئینی، قلم زنی به روش حکاکی است؛ بهره گیری از تکنیک سیاه قلم نیز در نمایش بهتر حروف واژگان و اجزای نگاره ها به خوبی عمل کرده است.

وجود کتیبه متضمن سال ساخت، یعنی عدد ۱۰۸۰ در بدنه بیرونی ظرف، نشان می دهد که این طاس در دومین سال از حکومت شاه سلیمان، از شاهان واپسین دوره صفوی، ساخته شده است. مقایسه ویژگی های ساختاری ظرف و شیوه بازنمایی نگاره های صور فلکی منطقه البروج، تعلق این اثر را به دوره صفوی و سده یازدهم هجری محرز ساخته است.

## منابع

## - قرآن مجید

- آلمانی، هانری رنه د. (۱۳۳۵). سفرنامه از خراسان تا بختیاری. ترجمه: محمدعلی فره‌وشی. تهران: امیر کبیر.
- آیدنلو، سجاد. (۱۳۹۶). جام‌های ویژه چند شخصیت داستانی و تاریخی در متون ایرانی. پژوهش‌های ایران‌شناسی. سال ۷. شماره ۱. ۱-۱۴.
- آیدنلو، سجاد. (۱۳۹۸). چند نکته، سند، و آگاهی جدید درباره جام جمشید و کیخسرو. دو فصل‌نامه مطالعات فرهنگ و هنر آسیا. سال اول، شماره اول. ۲۳-۵۱.
- احسانی، محمدتقی. (۱۳۶۸). هفت هزار سال هنر فلزکاری در ایران. تهران: شرکت انتشارات علمی و فرهنگی.
- افضل طوسی، عفت‌السادات و مونس سنجی. (۱۳۹۳). آرایه‌ها و نگاره‌های مرتبط با چشم‌زخم در دستبافته‌های اقوام ایرانی. مجله نگره. شماره ۳۱. ۹۱-۷۷.
- بلاغی، عبدالحجه. (۱۳۸۶). حجه‌التفاسیر و بلاغ‌الاکسیر. جلد ۷. قم: حکمت.
- بلوکباشی، علی. (۱۳۵۶). فرهنگ عامه. تهران: وزارت آموزش و پرورش.
- پوپ، آرتور ایهام و فیلیس آکرم. (۱۳۸۷). سیری در هنر ایران. جلد ۱۳. ترجمه: نجف دریابندی و همکاران. تهران: شرکت انتشارات علمی و فرهنگی.
- تناولی، پرویز. (۱۳۸۷). طلسم، گرافیک سنتی ایران. تهران: بن‌گاه، وابسته به مؤسسه فرهنگی هنری بن‌گاه.
- خواجه نصیرالدین طوسی. (۱۳۶۳). تنسوخ‌نامه ایلخانی. تعلیقات و مقدمه: محمدتقی مدرس رضوی. تهران: اطلاعات.
- ساریخانی، مجید. (۱۳۹۲). پژوهشی تحلیلی بر جلوه‌های آیات قرآنی بر آثار فلزکاری ایران در دوران صفوی و قاجار» با استناد به آثار فلزی موزه ملی ایران». مجله پژوهش‌های باستان‌شناسی. شماره ۵. ۱۶۸-۱۵۵.
- ساریخانی، مجید و حسن هاشمی زرج‌آبادی. (۱۳۹۳). پژوهشی تحلیلی بر کتیبه‌نگاری آیه‌الکرسی در آثار هنری ایران. فصلنامه نگارینه هنر اسلامی. شماره ۳. ۷۹-۷۰.
- سلیم تهرانی، محمد قلی. (۱۳۴۹). دیوان کامل محمدقلی سلیم تهرانی. به تصحیح و اهتمام: رحیم‌رضا. تهران: انتشارات ابن سینا.
- سنایی، مجدودین آدم. (۱۳۸۱). دیوان حکیم سنایی غزنوی بر اساس معتبرترین نسخه‌ها. مقدمه شرح زندگی و شیوه بیان سنایی: بدیع‌الزمان فروزانفر. به اهتمام: پرویز بابایی. تهران: نشر آزاد مهر.
- شاردن، ژان. (۱۳۷۴). سفرنامه شاردن. ترجمه: اقبال یغمایی. جلد سوم. تهران: توس.
- شاه نعمت‌الله ولی. (۱۳۹۱). دیوان شاه نعمت‌الله ولی. مقدمه: سعید نفیسی. تهران: موسسه انتشارات نگاه.
- شفا، شجاع‌الدین. (۱۳۸۳). افسانه خدایان. تهران: نشر دنیای نو.
- شریعت‌زاده، علی اصغر. (۱۳۷۱). فرهنگ مردم شاهرود. جلد دوم. تهران: پازینه.
- شکورزاده، ابراهیم. (۱۳۶۳). عقاید و رسوم مردم خراسان. تهران: سروش، انتشارات صدا و سیمای جمهوری اسلامی ایران.
- شمس، اسماعیل. (۱۳۹۳). فولکور و تاریخ کرد. قم: مجمع ذخایر اسلامی.
- شهری‌باف، جعفر. (۱۳۸۳). طهران قدیم. جلد ۱، ۳ و ۴. تهران: معین.



- عبداللهی، زهرا. (۱۳۹۷). آموزش رعایت اصول بهداشتی- تغذیه‌ای در استفاده از ظروف مسی. نامه رسمی مدیر دفتر بهبود تغذیه جامعه به معاونت بهداشت دانشگاه/ دانشکده علوم پزشکی و خدمات بهداشتی درمانی. معاونت بهداشت وزارت بهداشت، درمان و آموزش پزشکی. به شماره: ۵۳۱۱/۴۵۴۲. مورخ ۱۳۹۷/۰۳/۲۳.
- عربستانی، مهرداد. (۱۳۹۸). صابئین مندایی و دنیای در حال تغییرشان. مجله پژوهش‌های انسان‌شناسی ایران. دوره ۹. شماره ۱. ۴۹-۳۱.
- فردوسی، ابوالقاسم. (۱۳۷۱). شاهنامه. دفتر سوم. به کوشش جلال خالقی مطلق. کالیفرنیا: بنیاد میراث ایران.
- فکری‌پور، کتابون، فریبا شریفیان و آزاده حیدری‌پور. (۱۳۹۶). بازتاب اعتقاد و باور به سحر و جادو در کاسه‌دعاها و مهرهای سحرآمیز (مطالعه موردی کاسه‌های منطقه‌ی میان‌رودان و خوزستان). مجله پژوهش‌های باستان‌شناسی. شماره ۱۴. ۷۹-۹۰.
- قوچانی، عبدالله. (۱۳۶۴). کتیبه‌های سفال نیشابور. تهران: موزه رضا عباسی.
- گریمال، پیر. (بی‌تا). فرهنگ اساطیر یونان و روم. ترجمه: احمد بهمنش. جلد دوم. تهران: انتشارات دانشگاه تهران.
- محمدی، پروانه. (۱۳۹۸). چهل کلید، جام. مرکز دایره‌المعارف بزرگ اسلامی (مرکز پژوهش‌های ایرانی و اسلامی). وبسایت شماره ۱۲.
- معین، محمد. (۱۳۶۴). مجموعه مقالات دکتر محمد معین. گردآورنده: مهدخت معین. جلد ۱. تهران: انتشارات معین.
- نظامی گنجوی. (۱۹۶۰). خسرو و شیرین. ترتیب دهنده متن علمی و انتقادی: له‌والکساندروویچ خه‌تاقوروف. باکو: فرهنگستان علوم جمهوری شوروی سوسیالیستی آذربایجان.
- نفیسی، علی اکبر. (۱۳۵۵). فرهنگ نفیسی. جلد نخست. تهران: کتابفروشی خیام.
- وارد، ریچل. (۱۳۸۴). فلزکاری اسلامی، از مجموعه آثار هنر اسلامی (۱۰). ترجمه: مهناز شایسته‌فر. تهران: مؤسسه مطالعات هنر اسلامی.

## منابع لاتین

- Allan, J. W. (1979). Persian metal technology 700-1300 AD. Oxford: Oxford Oriental Institute monographs, 2.
- Al-Saleh, Yasmine F. (2014). "Licit Magic": The Touch and Sight of Islamic Talismanic Scrolls. for the degree of Doctor of Philosophy. Harvard University, Cambridge, Massachusetts.
- Faraj, A. H. & M. Moriggi. (2005). Two Incantation Bowls from the Iraq Museum (Baghdad). *Orientalia*. Vol. 74. 71-82.
- Gyselen, R. (1995). Sceaux Magiques en Iran Sassanide, *Studia Iranica*, Cahier 17, paris.
- Hunter, Erica C.D. (2000). Two Incantation Bowls from Babylon. Iraq. Vol. 62. 139-147.
- Isabel, Ch. (1975). Corpus of the Aramaic Incantation Bowls; Missoula, Mont, Society of Biblical Literature: distributed by Scholars Press.
- Levene, Dan (2002) Curse or blessing, what's in the magic bowl? Parkes Institute Pamphlet, No. 2. 48 PP.
- Martinez Borobio, Emiliano. (2003). A Magical Bowl in Judaeo-Aramaic. *Revista sobre Oriente Próximo y Egipto en la antigüedad*, Vol. 6. 323-335.
- Melikian-Chirvani, A. S., (1982). Islamic Metalwork from the Iranian World 8th-18th Centuries, Victoria and Albert Museum Catalogue. London: H.M.S.O.
- Moriggi, m. (2014). A Corpus of Syriac Incantation Bowls: Syriac Texts from Late antique Mesopotamia, *Magical and Religious Literature of Late Antiquity*. 3. Leiden: Brill.
- Nave, J. & Shaked, S. (1987). Amulets & Magic Bowls, Aramaic Incantation of Late Antiquity, Magness Press.
- Porter, Venetia, Liana Saif and Emilie Savage-Smith. (2017). Medieval Islamic Amulets, Talismans, and Magic. A Companion to Islamic Art and Architecture. Editor(s): Finbarr Barry Flood, Gülru Necipoğlu. New York: John Wiley & Sons, Inc.
- Saked, Sh. (2002). Jews, Christians & Pegans in the Aramaic Incantation Bowls of the Sassanian Period. *Religions & Cultures: First International Conference of Mediterraneum*. Binghamton: Global Publications-Binghamton University, 61-89
- Saked, Sh., James Nathan Ford & Siam Bhayro. (2013). Aramaic Bowl Spells: Jewish Babylonian Aramaic Bols, Vol. 1. Leiden- Boston: Kononklijke Brill.
- Yamauchi, E. M. (1967). Mandaic Incantation Texts, New Haven: American Oriental.
- Yamauchi, Edwin M. (1983). Magic in the Biblical World. *Tyndale Bulletin*. No. 34. 169-200.

## منابع الکترونیکی

- 1- <https://iranicaonline.org/articles/divination>
- 2- <https://www.brooklynmuseum.org/opencollection/objects/122270>
- 3- <https://www.christies.com/en/lot/lot-6099359>
- 4- <https://smarthistory.org/divination-bowl/>
- 5- <https://www.bonhams.com/auctions/24624/lot/37>
- 6- <https://www.christies.com/lot/lot-a-fine-safavid-tinned-copper-footed-bowl-5422430>
- 7- <https://www.bonhams.com/auctions/16776/lot/65/?category=list>
- 8- <https://www.bonhams.com/auctions/14033/lot/1453/>
- 9- <https://www.pinterest.com/pin/443604632052184309/>
- 10- <https://www.christies.com/en/lot/lot-4894001>
- 11- <https://www.christies.com/en/lot/lot-5671290>
- 12- <https://www.cgje.org.ir/fa/article/224783/>